

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

PORTUGUÊS

*** Avis**

Toutes réparations sur cette montre doivent être confiées à CITIZEN.

Lorsque vous souhaitez faire réparer ou réviser votre montre, veuillez prendre contact avec le Centre de service Citizen.

<Cette montre radio-pilotée reçoit les ondes radio standard émis d'Allemagne>

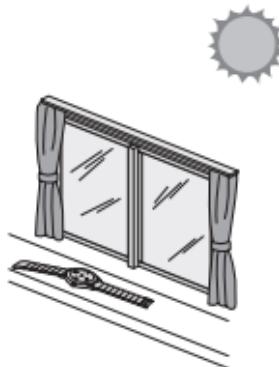
C'est une montre radio-pilotée ; elle est dotée des fonctions de réception automatique et de réception à la demande. Tous les jours à 3 heures ou 4 heures du matin, la montre reçoit automatiquement les ondes radio et règle l'heure (réception automatique) ou bien les ondes peuvent être reçues et l'heure ajustée au moment de votre choix (réception à la demande).

La montre radio-pilotée n'a aucun effet sur le corps humain ou les équipements médicaux.

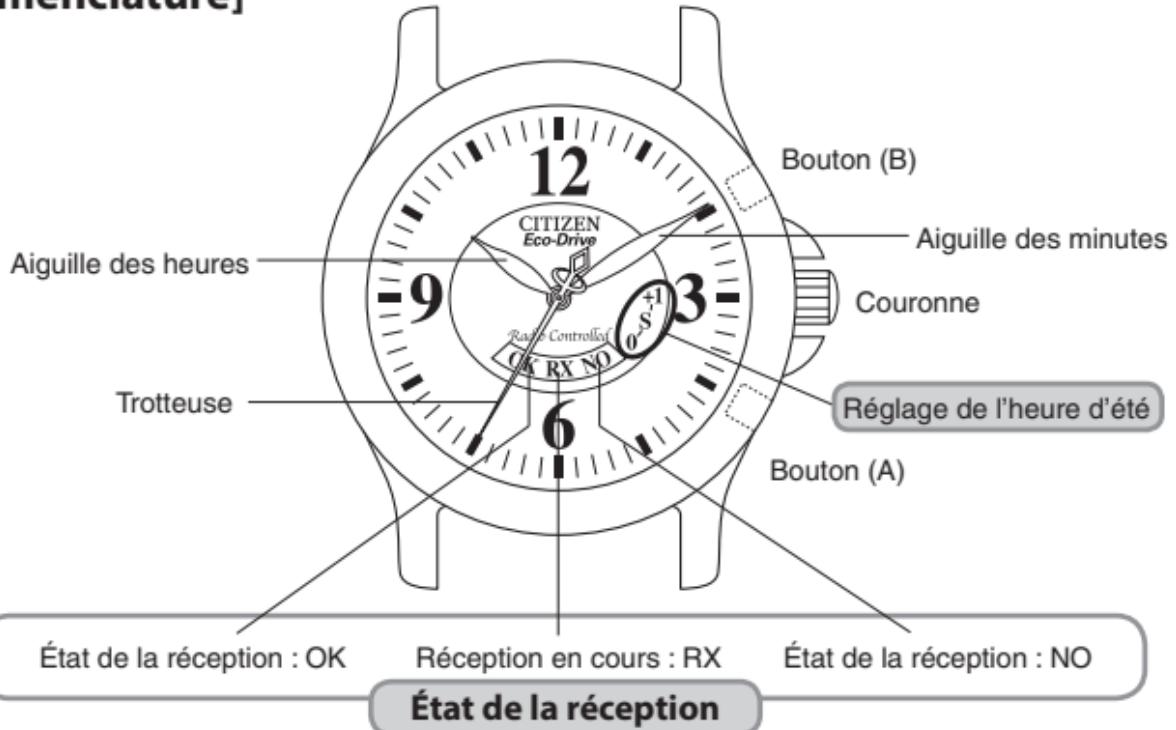
<Chargez complètement votre montre avant de l'utiliser en l'exposant suffisamment à la lumière>

La trotteuse se déplace à intervalle de 2 secondes lorsque la montre n'est pas assez chargée. Chargez votre montre comme indiqué dans « Guide du temps de charge » (**p.148**).

- Chargez la montre en plein soleil pendant une période prolongée une fois par mois.**



[Nomenclature]



* Les illustrations dans ce mode d'emploi peuvent être légèrement différentes de votre montre.

- Selon votre modèle de montre, certaines indiquent l'état de la réception et le réglage d'heure d'été avec le côté long de la trotteuse, tandis que d'autres avec le côté court de la trotteuse.

État de la réception

Côté long de la trotteuse



Côté court de la trotteuse

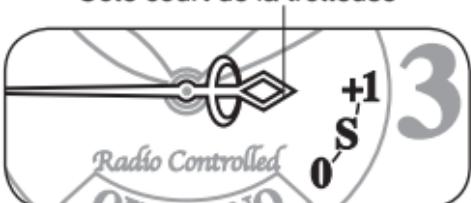


Réglage de l'heure d'été

Côté long de la trotteuse



Côté court de la trotteuse



* Certains modèles particuliers de montre ne comportent pas l'indication « S ».

Sommaire

1. Votre montre	116
2. Fonctionnement de la couronne	117
3. Avant toute utilisation	118
• Vérification de la position de référence	120
4. Liste des fonctions	122

Réception des ondes radio

5. Pour une réception optimale	124
6. Zones de réception à problème	125
7. Réception d'ondes radio	126
• Réception automatique	126
• Réception à la demande	126
• Réception automatique après la recharge	127
• Confirmation de l'état de la réception	128
• Indications sur la zone de réception	130
8. Réglage de l'heure d'été	132

Réglage manuel de l'heure

9. Réglage de l'heure	134
10. Correction du décalage horaire	136
11. Correction de la position de référence	138

Eco-Drive

12. Fonction d'énergie solaire	140
13. Caractéristiques des montres Eco-Drive	142
• Fonction d'économie d'énergie	144
• Fonction d'avertissement de charge insuffisante	146
• Fonction d'anti-surcharge	147
• Guide du temps de charge	148
• Manipulation des montres Eco-Drive	150

En cas de problème	152
---------------------------------	-----

Précautions	156
--------------------------	-----

14. Fiche technique	162
----------------------------------	-----

1. Votre montre

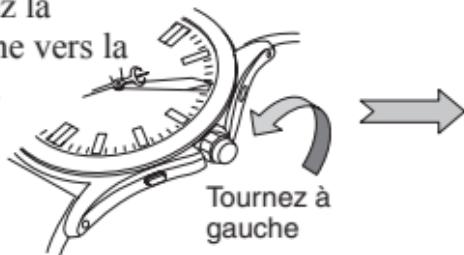
- **Fonction de réception automatique :** Tous les matins à 3 heures et 4 heures, la montre reçoit automatiquement les ondes radio et règle l'heure.
Toutefois, si la réception est réussie à 3 heures du matin, la réception automatique ne s'effectuera pas à 4 heures.
- **Fonction de réception à la demande :** Les ondes radio peuvent être reçus à toute heure de la journée pour régler l'heure.
- **Fonction Eco-Drive :** Cette montre solaire Eco-Drive est dotée d'une fonction d'énergie solaire alimentant la montre grâce à la conversion de l'énergie de la lumière en énergie électrique. Elle comporte une fonction d'économie d'énergie qui réduit la consommation électrique lorsque la face de la montre n'est pas exposée à la lumière.
- **Fonction de réglage de la différence horaire :** Cette montre comporte une fonction pratique de réglage de la différence horaire (± 27 heures).
Vous disposez d'une méthode simple pour changer l'heure locale si vous vous rendez dans un endroit au fuseau horaire différent.
- **Fonction d'heure d'été :** L'heure d'été est facilement réglable.

2. Fonctionnement de la couronne

Il existe deux modèles pour la couronne : normale et à vis.

<Fonctionnement de la couronne à vis>

- Tournez la couronne vers la gauche.



- Lorsque la vis est desserrée, la couronne sort un peu et s'arrête en position normale. Une fois l'opération terminée, verrouillez à nouveau la couronne.



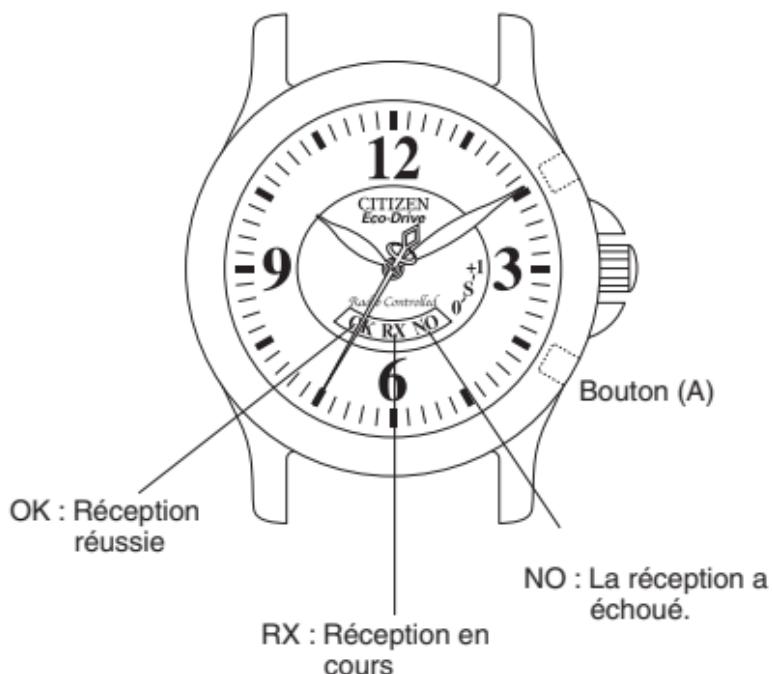
<Mouvement continu des aiguilles>



Avec le côté du doigt, tournez rapidement la couronne de deux clics ou plus.

Lorsque vous tirez la couronne jusqu'en position 1, puis la tournez rapidement vers la gauche ou la droite (plus de deux clics), les aiguilles tournent continuellement. Tournez la couronne d'un clic vers la gauche ou la droite pour arrêter le mouvement continu des aiguilles.
* Un « clic » léger peut être senti du bout des doigts.

3. Avant toute utilisation

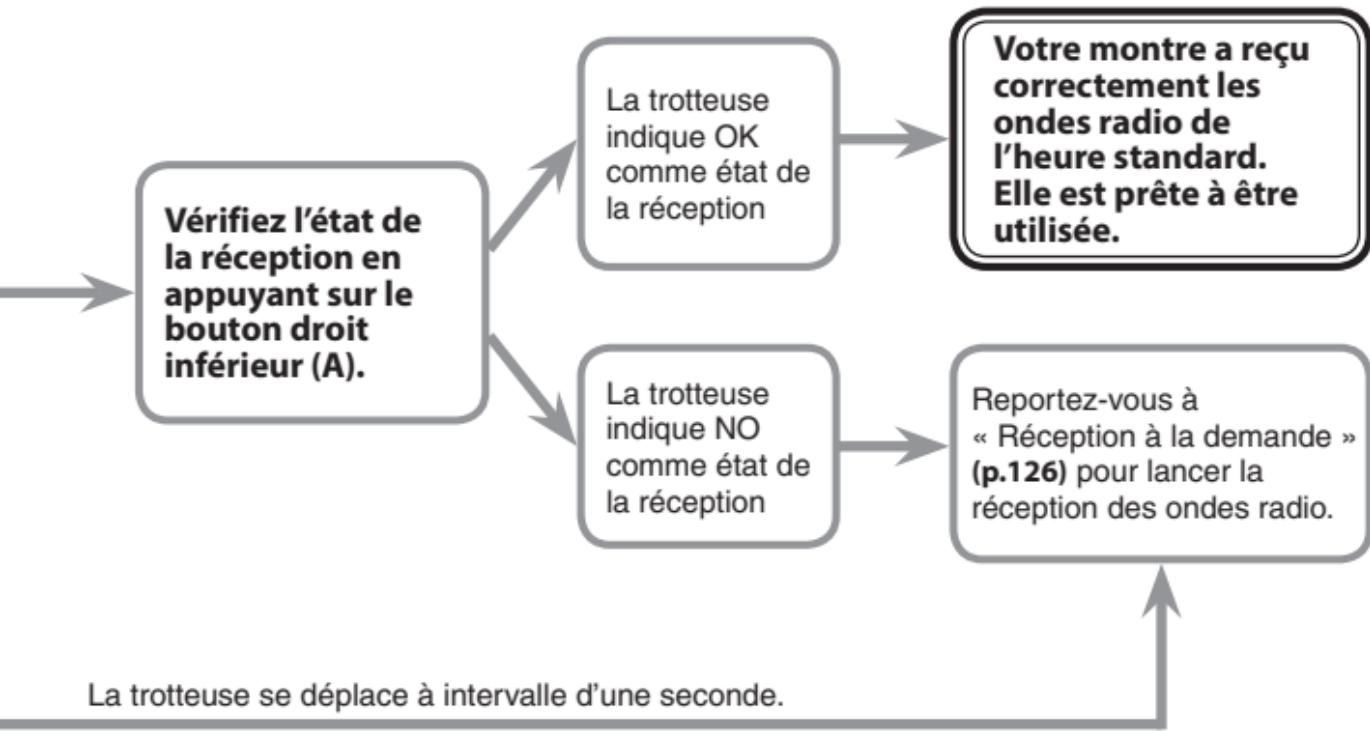


Vérifiez le mouvement de la trotteuse

La trotteuse se déplace à intervalle d'une seconde.

La trotteuse se déplace à intervalle de 2 secondes.

Chargez suffisamment la montre en la plaçant sous la lumière directe du soleil comme indiqué dans « Guide du temps de charge » (p.148).



[Vérification de la position de référence]

Avant d'utiliser la montre, confirmez que les aiguilles sont alignées sur « 0 », comme vous le feriez sur une balance.

- La position de référence peut se désaligner si la montre est soumise à un magnétisme puissant, de l'électricité statique ou des impacts.

Même si les ondes radio sont reçues, l'heure correcte ne sera pas indiquée tant que les aiguilles ne sont pas alignées sur la position de référence correcte. Vérifiez que les aiguilles sont correctement alignées sur « 0 ».

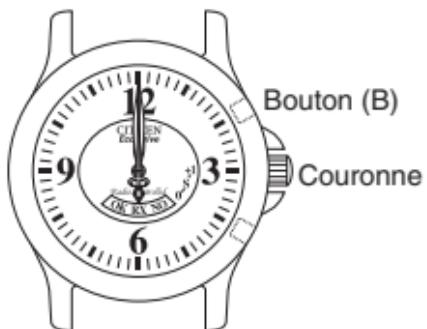


Exemples de produits magnétiques susceptibles d'avoir une influence sur votre montre :

- Produits médicaux (par exemple, colliers et ceintures médicaux avec champ magnétique)
- Réfrigérateurs (partie magnétique de la porte)
- Cuisinières électromagnétiques
- Sacs (avec fermeture par pression aimantée)
- Téléphones portables (côté haut-parleur)

Tenez la montre à l'écart d'objets similaires à ceux indiqués ci-dessus.

**Position de référence correcte
12:00:00**



Vérifiez la position de référence

La position de référence est correcte

- Vérifiez que la position de référence s'aligne correctement sur la position 12:00:00.

1. Avec la couronne en position normale, appuyez continuellement sur le bouton droit supérieur (B) pendant environ 5 secondes.
2. Relâchez le bouton droit supérieur (B) lorsque la trotteuse se met à bouger. Les aiguilles se déplaceront rapidement, puis s'arrêteront sur la position de référence enregistrée dans la mémoire de la montre.

- Les aiguilles sont alignées sur la position 12:00:00.

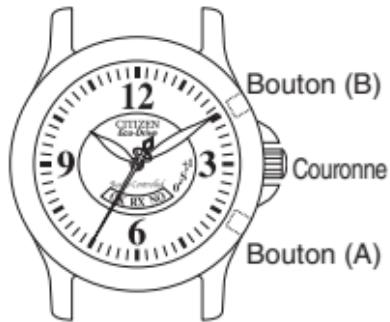
Appuyez sur le bouton droit supérieur (B) ou bien laissez la montre pendant 2 minutes, les aiguilles reprendront leur mouvement normal.

La position de référence est incorrecte

- Les aiguilles ne sont pas alignées sur la position 12:00:00.

Tirez sur la couronne et corrigez la position de référence. (p.138)

4. Liste des fonctions



Fonction	Opération des boutons ou de la couronne
Réception à la demande (p.126)	Appuyez sur le bouton droit inférieur (A) pendant plus de 2 secondes, puis relâchez-le lorsque la trotteuse s'arrête en position RX.
Confirmation de l'état de la réception (p.128)	Appuyez une fois sur le bouton droit inférieur (A).
Réglage de la différence horaire (p.136)	Appuyez une fois sur le bouton droit supérieur (B), tournez la couronne pour régler le décalage horaire et appuyez encore une fois sur le bouton droit supérieur (B) pour conclure l'opération.
Réglage de l'heure d'été (p.132)	Appuyez une fois sur le bouton droit inférieur (A), puis dans les 10 secondes, appuyez sur le bouton droit supérieur (B).
Réglage manuel de l'heure (p.134)	Tirez la couronne jusqu'à la position 1.

	Mouvement des aiguilles
	<ul style="list-style-type: none"> • La trotteuse s'arrête sur RX et la réception démarre.
	<ul style="list-style-type: none"> • La trotteuse s'arrête sur OK ou NO.
	<ul style="list-style-type: none"> • La trotteuse s'arrête sur la position 12 h 00. (Si un réglage de décalage horaire a été effectué, elle s'arrête sur la position appropriée pour le décalage.) • La trotteuse sur la position 12 h 00 indique un décalage de ± 0 heures. Tournez la couronne pour régler la différence horaire. Un pas de la trotteuse indique un décalage d'une heure.
	<ul style="list-style-type: none"> • La trotteuse s'arrête sur la position de confirmation de l'état de la réception (OK ou NO). • Si vous appuyez sur le bouton droit supérieur (B), la trotteuse indique le réglage de l'heure d'été « 0 » (désactivé) ou « +1 » (activé). • Tournez la couronne vers la droite pour sélectionner « 0 » (désactivé) ou vers la gauche pour sélectionner « +1 » (activé). • Appuyez sur le bouton (A) ou (B) pour conclure l'opération. Si vous laissez la montre, les aiguilles reprendront leur mouvement normal au bout de 10 secondes.
	<p>Trotteuse, aiguilles des minutes, aiguille des heures :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tournez la couronne vers la droite pour faire tourner la trotteuse dans le sens horaire une fois et avancer l'aiguille des minutes d'une minute. • Tournez la couronne vers la gauche pour faire tourner la trotteuse dans le sens anti-horaire une fois et reculer l'aiguille des minutes d'une minute. <p>Tournez rapidement la couronne pour faire tourner continuellement les aiguilles des heures et des minutes.</p>

5. Pour une réception optimale

Il existe trois types de réception : la réception automatique, la réception à la demande et la réception automatique après la recharge.

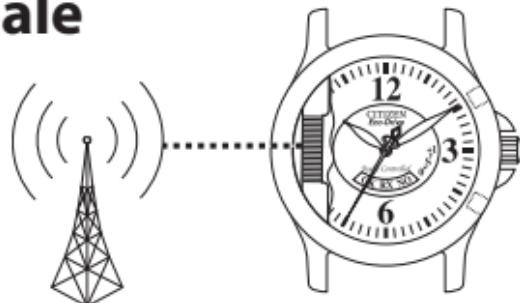
Lorsque les ondes radio est correctement reçus, votre montre règle automatiquement l'heure.

Lorsque la réception est terminée, chaque aiguille tourne dans un sens ou dans l'autre vers l'heure reçue.

Retirez la montre de votre poignet et posez-la sur une surface stable près d'une fenêtre d'où les ondes radio pourra être reçus sans problème, avec la position de 9 h 00 orientée vers la station émettrice des ondes radio.

Ne bougez pas la montre pendant la réception.

- La réception peut s'avérer difficile en fonction des conditions environnantes ou d'un blindage métallique.
À l'intérieur d'un bâtiment, placez la montre le plus près possible d'une fenêtre pour obtenir une bonne réception.
- Il peut être difficile de recevoir les ondes radio aux heures à l'aube et au crépuscule.
Évitez d'essayer de recevoir les ondes radio à ces heures.



6. Zones de réception à problème

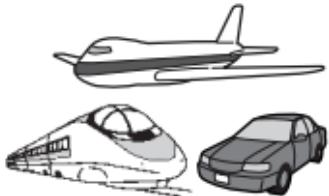
Il peut s'avérer difficile de recevoir correctement les ondes radio sous certaines conditions ambiantes ou dans les zones sujettes au bruit radio.



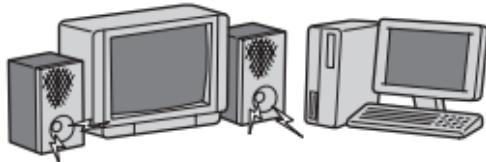
- Endroits extrêmement chauds ou froids



- Près de lignes électriques à haute tension, câbles électriques au dessus des voies de chemin de fer ou centres de communication



- À l'intérieur de véhicules, notamment les voitures, trains et avions



- Près de téléviseurs, réfrigérateurs, ordinateurs personnels, télécopieurs et autres appareils ménagers ou de bureau électriques



- Près d'un téléphone portable pendant une communication



- À l'intérieur de bâtiments en béton armé Entre de grands bâtiments ou des montagnes, sous terre

7. Réception d'ondes radio

Réception automatique

- Posez la montre dans un endroit stable près d'une fenêtre d'où les ondes radio pourra être reçus sans problème, avec la position de 9 h 00 orientée vers la station émettrice. La montre recevra les ondes radio chaque jour à 3 h 00 du matin. Si aucun ondes radio n'est recevable à 3 heures du matin, elle essaiera à nouveau automatiquement à 4 heures.

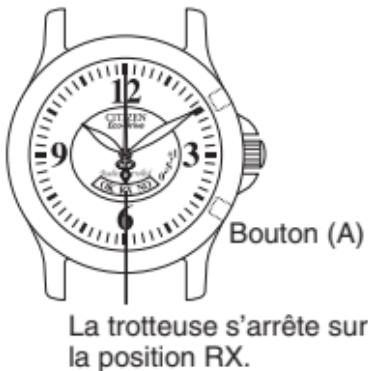
Réception à la demande (réception manuelle)

Les ondes radio peuvent être reçus à tout moment.

Utilisez cette fonction lorsque la réception automatique est impossible en raison de changements dans les conditions de réception.

(Selon les conditions météo ou le bruit environnant, la réception peut nécessiter jusqu'à 15 minutes.)

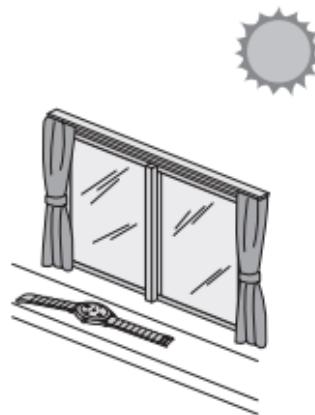
1. Retirez la montre de votre poignet et posez-la sur une surface stable près d'une fenêtre d'où les ondes radio pourront être reçus sans problème, avec la position de 9 h 00 orientée vers la station émettrice des ondes radio.



2. Appuyez sur le bouton droit inférieur (A) pendant plus de 2 secondes et relâchez-le lorsque la trotteuse s'arrête en position RX.
3. Lorsque la réception est terminée, la trotteuse quitte automatiquement la position RX et reprend son mouvement normal.
Reportez-vous à « Confirmation de l'état de la réception » (**p.128**) pour vérifier l'état de la réception.

Réception automatique après la recharge

- Si la montre s'arrête parce qu'elle n'est pas assez chargée, placez-la sous la lumière du soleil pour la recharger. Une fois qu'elle est suffisamment chargée, elle recevra automatiquement les ondes radio une seule fois. Pensez à maintenir la montre chargée pour éviter cette situation.
- Si vous appuyez sur le bouton droit inférieur (A) pendant plus de 2 secondes, la réception est annulée et les aiguilles reprennent leur mouvement normal.



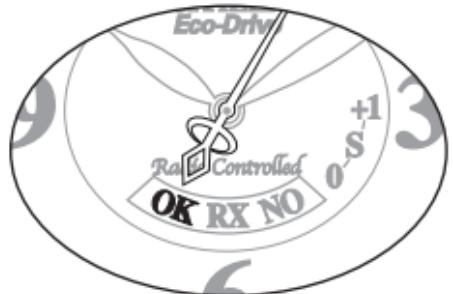
Confirmation de l'état de la réception

- L'état de la réception (réussite ou échec de la réception) peut être confirmé.
 1. Appuyez sur le bouton droit inférieur (A). La trotteuse s'arrête sur la position OK ou NO pour indiquer le dernier état de la réception.

[REMARQUE]

N'appuyez pas sur le bouton droit inférieur (A) pendant plus de 2 secondes. Sinon, la trotteuse se placera sur la position RX et la réception à la demande démarrera.

● Indication OK



La réception a réussi.

La montre a été réglée à l'heure correcte.

* Si la réception a réussi, mais que l'heure est incorrecte, reportez-vous à « Vérification de la position de référence » (**p.120**) et à « Correction de la position de référence » (**p.138**).

● Indication NO



Incapable de recevoir les ondes radio.

Réessayez avec la réception à la demande ou la réception automatique.

2. Appuyez sur le bouton droit inférieur (A). Les aiguilles reprennent leur mouvement normal.

Si vous laissez la montre, les aiguilles reprendront leur mouvement normal au bout de 10 secondes.

<Même si les ondes radio sont correctement reçues, il peut y avoir une légère différence par rapport à l'heure correcte en raison de facteurs, tels que les conditions de réception des ondes radio et le traitement interne de la montre.>

Indications sur la zone de réception

Cette montre peut recevoir les ondes horaire standard émis d'Allemagne.

La carte indique la zone de réception approximative. Les zones de réception peuvent varier en fonction de la variation des conditions des ondes en raison de facteurs comme l'heure, la saison et le temps.

La zone de réception sur la carte n'étant donnée qu'à titre indicatif, il peut s'avérer difficile de recevoir les ondes radio même dans les zones indiquées sur la carte.

Ondes radio de l'heure standard	Émetteur d'ondes radio
DCF77	Émetteur de Mainflingen, Sud-est de Francfort

Les ondes radio de l'heure standard utilisées par cette montre sont transmises pratiquement en continu, 24 heures sur 24, mais peuvent être interrompues de temps à autre pour entretien.

Même si la réception des ondes radio de l'heure standard a échoué, la montre continuera d'indiquer l'heure avec une précision de ± 15 secondes par mois.

DCF77 (Allemagne) Mainflingen : Rayon de 900 km de l'émetteur



8. Réglage de l'heure d'été

Si la montre reçoit les ondes horaire standard émis d'Allemagne, il n'est pas nécessaire de régler l'heure d'été. Utilisez ce réglage s'il n'est pas possible de recevoir les ondes horaire standard ou si vous êtes dans une région où l'heure d'été est utilisée et que les ondes horaire standard ne peut pas être reçus.



[Réglage de l'heure d'été]

1. Appuyez sur le bouton droit inférieur (A). La trotteuse s'arrête sur la position OK ou NO.
Si vous appuyez sur le bouton droit supérieur (B) dans les 10 secondes, la trotteuse indique le réglage de l'heure d'été en se plaçant sur «0» (désactivé) ou «+1» (activé).

[REMARQUE]

Ne maintenez pas enfoncé le bouton droit inférieur (A). Sinon, la trotteuse se placera sur la position RX et la réception à la demande démarrera.



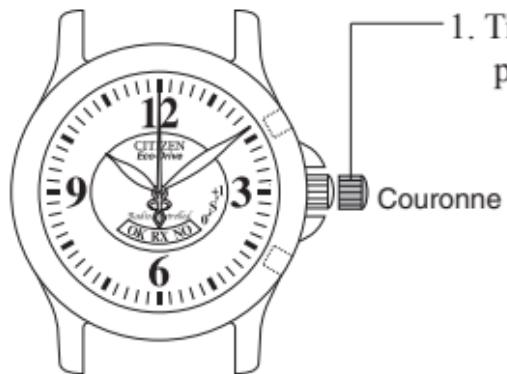
2. Tournez la couronne vers la droite pour sélectionner « 0 » (heure d'été désactivée) ou vers la gauche pour sélectionner « +1 » (heure d'été activée).

3. Appuyez sur le bouton (A) ou (B) pour conclure l'opération.

Si vous laissez la montre, les aiguilles reprendront leur mouvement normal au bout de 10 secondes.

Réglage manuel de l'heure

9. Réglage de l'heure



1. Tirez sur la couronne. La trotteuse s'aligne sur la position de 0 seconde.

[REMARQUE]

Si la trotteuse ne s'aligne pas sur la position de 0 seconde, il se peut que la position de référence soit incorrecte. Reportez-vous à « Vérification de la position de référence » (p.120) et « Correction de la position de référence » (p.138).

2. Tournez la couronne pour régler l'heure.

À chaque clic, chaque aiguille se déplace l'une après l'autre d'une minute à la fois.
(Tournez la couronne vers la droite pour avancer et vers la gauche pour reculer.)

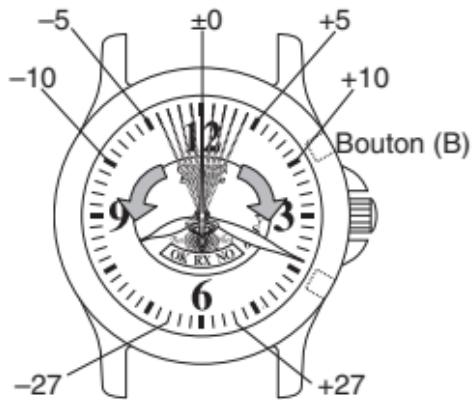
Tournez rapidement la couronne (plus de deux clics) pour faire tourner
continuellement les aiguilles.

Tournez la couronne d'un clic vers la gauche ou la droite pour arrêter leur
mouvement continu.

3. Réglez l'heure en utilisant un signal horaire et enfoncez la couronne pour conclure
l'opération.

10. Correction du décalage horaire

Lorsque vous voyagez dans un autre fuseau horaire, le décalage peut être réglé (par unité d'une heure, ± 27 heures) pour correspondre à l'heure locale à l'aide de la trotteuse.



1. Appuyez une fois sur le bouton droit supérieur (B). La trotteuse s'arrête sur la position 12 h 00. La trotteuse sur la position 12 h 00 indique un décalage de ± 0 heures.
* Si le décalage horaire a déjà été réglé, il est indiqué.
2. Tournez la couronne sans tirer dessus. Tourner la couronne vers la droite d'un clic fera avancer la trotteuse d'un pas. Le décalage horaire de +1 heure est réglé. Tourner la couronne vers la gauche d'un clic fera reculer la trotteuse d'un pas. Le décalage horaire de -1 heure est réglé.

Exemple :

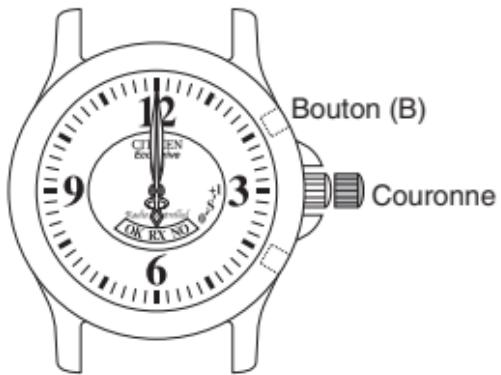
Lorsque vous vous rendez dans un endroit avec un décalage horaire de 5 heures, alignez la trotteuse sur la position 5 secondes.

3. Après avoir réglé le décalage horaire, appuyez une fois sur le bouton droit supérieur (B). Le décalage horaire sera indiqué, puis les aiguilles reprendront leur mouvement normal.

(Si vous laissez la montre pendant 60 secondes, les aiguilles reprendront leur mouvement normal.)

11. Correction de la position de référence

Si la position de référence n'indique pas « 12:00:00 », il est nécessaire de corriger la position de référence.



1. Appuyez sur le bouton droit supérieur (B) pendant plus de 5 secondes, puis relâchez-le lorsque la trotteuse commence à tourner rapidement. Tirez sur la couronne pendant que l'aiguille tourne encore et attendez qu'elle s'arrête.

2. Alignez les aiguilles sur la position de référence « 12:00:00 ».

Tournez la couronne d'un clic vers la droite pour avancer l'aiguille d'une seconde et d'un clic vers la gauche pour la retarder d'une seconde.

Tournez rapidement la couronne (plus de deux clics) pour faire tourner continuellement les aiguilles.

Tournez la couronne d'un clic vers la gauche ou la droite pour arrêter leur mouvement continu.

3. Après avoir corrigé la position de référence, enfoncez la couronne pour enregistrer la nouvelle position de référence.

4. Appuyez une fois sur le bouton droit supérieur (B). Les aiguilles reviendront rapidement à l'heure actuelle.

Si vous laissez la montre pendant 2 minutes, les aiguilles reprendront leur mouvement normal.

- Si l'heure est incorrecte, effectuez la « Réception à la demande » (**p.126**).

12. Fonction d'énergie solaire

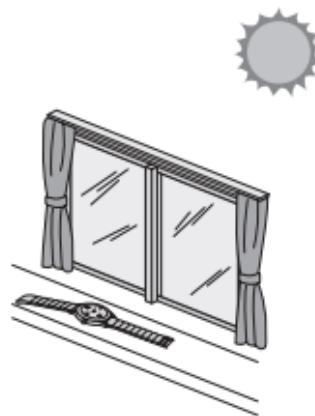
Cette montre utilise une pile d'appoint qui accumule l'énergie électrique.

Lorsque la montre est complètement chargée, elle indique l'heure correcte pendant environ 6 mois.

<Pour garantir le fonctionnement optimal de la montre>

Rangez toujours la montre dans un endroit bien éclairé pour des résultats optimaux.

- En plaçant la montre près d'une fenêtre où elle peut recevoir les rayons du soleil ou dans un endroit bien éclairé, lorsque vous ne la portez pas sur vous, celle-ci se recharge régulièrement et peut donc continuer d'indiquer l'heure correcte.



- Si vous portez souvent des vêtements à manches longues, la montre aura des difficultés à obtenir la luminosité nécessaire et de ce fait, elle ne sera pas assez chargée.
Il est recommandé de laisser la montre en plein soleil une fois par mois pour la charger.

[REMARQUE]

Ne la chargez pas sur des surfaces qui chauffent facilement, comme un tableau de bord.



13. Caractéristiques des montres Eco-Drive

- Lorsque la montre n'est pas assez chargée, l'indication change comme suit :

[Indication normale]



La montre n'est pas assez chargée parce que sa face, qui contient la cellule solaire, n'a pas reçu assez de lumière.

[Avertissement de charge insuffisante]



Mouvement à intervalle de 2 secondes

La trotteuse se met au mouvement à intervalle de 2 secondes.

L'avertissement de charge insuffisante (mouvement à intervalle de 2 secondes) continue pendant plus de 2 jours.

- * 1. Lorsque la montre s'arrête parce qu'elle n'est pas assez chargée
 - Il lui faudra au moins 30 minutes pour se recharger suffisamment pour procéder à la réception automatique après la recharge, même si elle est exposée à la lumière.
Après la réception automatique après la charge, reportez-vous à « Guide du temps de charge » (p.148) et chargez suffisamment la montre.
- * 2. Si la montre n'arrive pas à procéder à la réception automatique après la recharge
 - L'heure est incorrecte même si la trotteuse se déplace à intervalle d'une seconde, de sorte qu'après avoir complètement chargé la montre, réglez l'heure manuellement ou procédez à la réception à la demande.

[Réception automatique après la recharge]

**La montre s'arrête
parce qu'elle n'est
pas assez chargée.**

Chargez suffisamment la montre en exposant sa face, qui contient la cellule solaire à la lumière.*1



Avec les ondes radio
correctement reçus*2

Une fois qu'elle est suffisamment chargée, elle recevra automatiquement les ondes radio une seule fois.

Fonction d'économie d'énergie

Lorsque la montre est rangée dans un endroit sombre, que la cellule solaire n'est pas exposée à la lumière et que la montre n'est pas alimentée en continu pendant une semaine ou plus, la fonction d'économie d'énergie se déclenche et certaines fonctions de la montre sont désactivées.

La fonction d'économie d'énergie est automatiquement annulée lorsque la face de la montre est exposée à la lumière. Veillez à exposer la montre à la lumière jusqu'à ce que les aiguilles se mettent à tourner.

<Annulation de la fonction d'économie d'énergie>

La fonction d'économie d'énergie est automatiquement annulée lorsque la face de la montre est exposée à la lumière.

- Lorsque la montre n'est pas assez chargée, la trotteuse se met au mouvement à intervalle de 2 secondes. Chargez la montre correctement pour rétablir le mouvement normal des aiguilles.

[REMARQUE]

- La fonction d'économie d'énergie ne peut pas être annulée avec les opérations de la couronne ou des boutons.

Pour annuler la fonction d'économie d'énergie, exposez la montre à la lumière.

- Après l'annulation de fonction d'économie d'énergie, appuyez une fois sur le bouton droit inférieur (A) pour vérifier l'état de la réception.

Si la montre n'indique pas l'heure correcte, effectuez la « Réception à la demande » (**p.126**) ou le « Réglage manuel de l'heure » (**p.134**) avant de l'utiliser.

Fonction d'avertissement de charge insuffisante

Le mouvement de la trotteuse passe d'intervalles d'une seconde à des intervalles de 2 secondes pour indiquer que la montre est suffisamment chargée. La montre s'arrête si elle n'est pas assez chargée environ 2 jours après que la trotteuse se met au mouvement à intervalle de 2 secondes.

[REMARQUE]

Pendant le mouvement à intervalle de 2 secondes, la réception automatique, la réception à la demande, le réglage du décalage horaire et le réglage manuel de l'heure ne sont pas disponibles.



Mouvement
à intervalle
de 2 secondes

- Si la montre n'est pas assez chargée pendant « Réception des ondes radio », « Confirmation de l'état de la réception », « Correction du décalage horaire » ou « Vérification/correction de la position de référence », l'opération cessera automatiquement, la montre retournera à l'heure avant l'opération et le mouvement à intervalle de 2 secondes commencera.

Chargez régulièrement votre montre pour éviter qu'elle ne se décharge.

Fonction d'anti-surcharge

La fonction d'anti-surcharge de la montre se déclenche automatiquement pour empêcher la pile d'être chargée davantage une fois que la cellule solaire a complètement chargé la pile d'appoint.

Quelque soit le niveau de charge de la montre, ceci n'affectera pas la pile d'appoint, l'indication de l'heure correcte, les fonctions ou la performance de la montre.

Guide du temps de charge

Voici les durées approximatives requises pour la charge lors d'une exposition continue du cadran à la lumière. Ce tableau n'est présent qu'à titre de référence générale uniquement et ne représente pas les durées de charge exactes.

Environnement	ÉCLAIREMENT (lx)	Durée de charge (approximative)		
		Pour fonctionner une journée	Pour recommencer à fonctionner normalement quand la pile est déchargée	Pour atteindre l'état de charge complète quand la pile est déchargée
Extérieur (ensoleillé)	100 000	3 minutes	40 minutes	18 heures
Extérieur (nuageux)	10 000	12 minutes	1,5 heures	60 heures
À 20 cm d'une lampe fluorescente (30 W)	3 000	40 minutes	3 heures	190 heures
Éclairage intérieur	500	4 heures	20 heures	—

Pour fonctionner une journée...

Temps de charge pour utiliser la montre un jour normalement.

Pour atteindre l'état de charge complète quand la pile est déchargée ...

Temps pour une charge complète après que la montre s'arrête parce qu'elle n'est pas assez chargée.

[REMARQUE]

Avec une charge complète, la montre fonctionnera pendant 6 mois environ sans charge complémentaire. La montre conservera sa précision pendant environ 2 ans et demi lorsqu'elle fonctionne en mode d'économie d'énergie.

Chargez la montre chaque jour, car, comme indiqué dans le tableau, la recharge prendra un certain temps si la montre s'arrête parce qu'elle n'est pas assez chargée.

En outre, il est recommandé de charger la montre en l'exposant en plein soleil pendant une période prolongée une fois par mois.

Manipulation des montres Eco-Drive

ATTENTION Précautions concernant la charge

- Une surchauffe au cours de la charge peut entraîner la décoloration de la surface de la montre, la déformation de la montre ou la rupture des pièces du mouvement.
- Ne chargez pas la montre à des températures élevées (plus de 60°C).

Exemple :

- Charge à proximité d'éclairage incandescent, de lampes halogènes ou d'autres sources de lumière qui chauffent facilement.
- Charge sur des surfaces qui chauffent facilement, comme un tableau de bord.
- Si vous chargez la montre avec un éclairage incandescent, des lampes halogènes ou d'autres sources de lumière qui chauffent facilement, placez-la à au moins 50 cm de la source de chaleur pour éviter la surchauffe.

AVERTISSEMENT Manipulation de la pile d'appoint

- Ne retirez pas vous-même la pile d'appoint de la montre, à moins que cela ne soit absolument nécessaire.
Si vous devez retirer la pile, gardez-la hors de portée des enfants pour prévenir une ingestion accidentelle.
- En cas d'ingestion de la pile d'appoint, consultez immédiatement un médecin.

AVERTISSEMENT Remplacement de la pile d'appoint

- Bien que la pile d'appoint ne nécessite pas d'être changée, dans de rares cas, la montre peut ne pas être mesure de se charger en raison de problèmes avec la pile.
En cas de problèmes, faites réparer la montre dès que possible.

En cas de problème

<Fonction de réception des ondes radio>

Si vous pensez que votre montre ne fonctionne pas, consultez le tableau suivant :

Condition	Vérification	Que faire
La montre ne reçoit pas les ondes radio.	<ul style="list-style-type: none">• La trotteuse s'aligne-t-elle sur la position (réception) RX ?	<ul style="list-style-type: none">• Maintenez enfoncé le bouton droit inférieur (A) jusqu'à ce que la trotteuse atteigne la position RX.
La montre peut recevoir les ondes radio, mais elle n'indique pas l'heure correcte. La trotteuse ne s'aligne pas précisément sur les positions OK/RX/NO.	<ul style="list-style-type: none">• La position de référence est-elle correcte ?	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez la position de référence. (p.120) Si la position de référence est mal réglée, reportez-vous à « Correction de la position de référence » et corrigez-la. (p.138)

Condition	Vérification	Que faire
La réception a réussi, mais l'heure est décalée d'un facteur d'heures.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez le réglage du décalage horaire. 	<ul style="list-style-type: none"> • Spécifiez un réglage correct pour le décalage horaire. (p.136)
Les ondes radio ne peut pas être reçus (là où la réception est possible).	<ul style="list-style-type: none"> • Y a-t-il des objets à proximité susceptibles de bloquer les ondes radio ou de générer des parasites ? • Essayez-vous de recevoir les ondes radio loin d'une fenêtre ? 	<ul style="list-style-type: none"> • Tout en évitant les objets qui bloquent les ondes radios et les sources de bruit radio, essayez de recevoir les ondes avec la position 9 h 00 de la montre dirigée vers une fenêtre. <p>Trouvez un emplacement, comme une fenêtre, propice à la réception des ondes radio et changez la montre de place, d'orientation ou d'angle.(p.124)</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • La montre a-t-elle été déplacée pendant la réception alors que la trottinette était alignée sur la position RX ? 	<ul style="list-style-type: none"> • Ne bougez pas la montre tant que les ondes radio n'a pas été correctement reçus (jusqu'à ce que le mouvement normal des aiguilles soit rétabli).

<Eco-Drive>

Condition	Vérification	Que faire
<ul style="list-style-type: none">• La trotteuse se déplace à intervalle de 2 secondes.• La montre s'est arrêtée.• La montre ne fonctionne pas même après le chargement.	<ul style="list-style-type: none">• Avez-vous suffisamment chargé la montre à la lumière du soleil ?	<ul style="list-style-type: none">• Chargez suffisamment la montre comme indiqué dans « Guide du temps de charge ». (p.148)• Si la montre ne fonctionne pas, même après l'avoir chargée, prenez contact avec le Centre de service Citizen.

Condition	Vérification	Que faire
<ul style="list-style-type: none"> Les aiguilles ont avancé rapidement au moment où la montre a été retirée d'un bureau ou d'un tiroir. 		<ul style="list-style-type: none"> C'est parce que le mode d'économie d'énergie a été annulé lorsque la montre a été exposée à la lumière et les aiguilles ont avancé rapidement à l'heure actuelle. Elle est prête à être utilisée. (p.144)

Précautions

AVERTISSEMENT: Résistance à l'eau

Il existe différents types de montre étanche, comme le montre le tableau ci-dessous.

L'unité "bar" est environ égale à 1 atmosphère.

* WATER RESIST (ANT) xx bar peut aussi être indiqué à la place de W.R. xx bar.



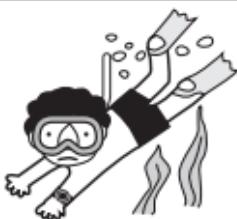
Indication		Spécifications	Exposition mineure à l'eau (toilette, pluie, etc.)
Cadran	Boîtier (arrière)		
WATER RESIST ou pas d'indication	WATER RESIST (ANT)	Résiste à 3 atmosphères	OUI
WR 50 ou WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar ou WATER RESIST(ANT)	Résiste à 5 atmosphères	OUI
WR 100/200 ou WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar ou WATER RESIST(ANT)	Résiste à 10/20 atmosphères	OUI

Pour utiliser correctement une montre dans les limites de sa conception, contrôler le niveau de résistance à l'eau de la montre, comme indiqué sur le cadran et le boîtier, et consulter le tableau.

Exemples d'emploi



Exposition modérée à l'eau (lavage, cuisine, natation, etc.)



Sports nautiques (plongée sous-marine)



Plongée sous-marine autonome (avec bouteilles d'air)



Opération de la couronne ou des boutons avec humidité visible

NON

NON

NON

NON

OUI

NON

NON

NON

OUI

OUI

NON

NON

AVERTISSEMENT: Résistance à l'eau

- Etanchéité pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition mineure à l'eau. Vous pouvez la garder quand vous vous lavez le visage; mais elle n'est pas conçue pour l'usage sous l'eau.
- Etanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition à l'eau modérée. Vous pouvez la garder pour nager, mais elle n'est pas conçue pour l'usage de la plongée sous-marine.
- Etanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères): ce type de montre peut être utilisé pour la plongée sous-marine; mais elle n'est pas conçue pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.

ATTENTION

- Utilisez bien la montre avec la couronne enfoncée (position normale). Si votre montre a une couronne à vis, serrez bien la couronne.
- NE PAS utiliser la couronne ou des boutons avec des mains mouillées ou lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait pénétrer dans la montre et compromettre son étanchéité.
- Si la montre est utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce par la suite et essuyez-la avec un chiffon sec.
- Si de l'humidité pénètre dans la montre, ou si l'intérieur du verre est embué et ne s'éclaircit pas même après une journée, déposer immédiatement la montre chez votre revendeur ou au Centre de service Citizen pour réparation.

Si vous laissez la montre en l'état, de la corrosion pourrait se former à l'intérieur.

- Si de l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, boutons, etc.) pourraient se détacher.

ATTENTION: Maintenez la montre propre.

- Si de la poussière ou de la saleté reste déposée entre le boîtier et la couronne, le retrait de celle-ci pourra être difficile. Tournez de temps à autre la couronne lorsqu'elle est en position normale afin de détacher la poussière et la saleté et éliminez-les avec une brosse.
- La poussière et la saleté ont tendance à se déposer dans les espaces à l'arrière du boîtier ou du bracelet. Elles peuvent ainsi provoquer de la corrosion et tacher les vêtements. Nettoyez votre montre de temps à autre.

Entretien de la montre

- Utiliser un chiffon doux pour éliminer la saleté, la sueur et l'eau du boîtier et du verre.
- Utiliser un chiffon doux et sec pour éliminer la sueur et la saleté du bracelet en cuir.
- Pour éliminer la saleté d'un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, utiliser un peu d'eau savonneuse douce. Servez-vous d'une brosse douce pour éliminer la poussière et la saleté coincées dans les espaces d'un bracelet en métal. Si votre montre n'est pas étanche, confier l'entretien à votre revendeur.

REMARQUE: Eviter l'emploi de solvants (diluant, benzine, etc.), ils pourraient abîmer la finition.

ATTENTION Environnement de fonctionnement

- Utiliser la montre à l'intérieur de la plage de températures de fonctionnement spécifiée dans le mode d'emploi.
L'emploi de la montre à des températures en dehors de cette plage peut entraîner une détérioration des fonctions ou même un arrêt de la montre.
- NE PAS exposer la montre en plein soleil, cela correspondrait à un sauna pour la montre, et pourrait entraîner une brûlure de la peau.
- NE PAS laisser la montre à un endroit où elle sera exposée à une température élevée, par exemple dans la boîte à gants ou sur le tableau de bord d'une voiture. Cela pourrait se traduire par une détérioration de la montre, telle que déformation des pièces en plastique.
- NE PAS poser la montre près d'un aimant.
Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est placée près d'un article de santé magnétique, tel que collier magnétique, ou du verrou magnétique de la porte d'un réfrigérateur, de l'agrafe d'un sac à main ou d'un écouteur de téléphone mobile. Dans ce cas, éloignez la montre de l'aimant et remettez-la à l'heure.
- NE PAS placer la montre près d'un appareil électroménager produisant de l'électricité statique.
Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est exposée à une forte électricité statique, celle émise par un écran de télévision par exemple.
- NE PAS soumettre la montre à des chocs violents, une chute sur un plancher dur par exemple.

- Eviter d'utiliser la montre dans un environnement où elle pourrait être exposée à des produits chimiques ou gaz corrosifs.

Si des solvants, tels que diluant et benzine, ou des substances contenant des solvants, viennent au contact de la montre, cela peut provoquer une décoloration, la fonte, la fissuration, etc. Si la montre est mise au contact du mercure d'un thermomètre, le boîtier, le bracelet ou d'autres pièces pourront être décolorés.

Contrôle périodique

Votre montre doit être vérifiée tous les deux ou trois ans, non seulement par mesure de sécurité mais aussi pour lui assurer un fonctionnement à long terme.

Afin d'assurer à votre montre une étanchéité permanente, la garniture d'étanchéité doit être remplacée régulièrement. Au besoin, les autres pièces constitutives de la montre doivent être inspectées et remplacées.

Exigez que le remplacement soit effectué à l'aide de pièces Citizen d'origine.

14. Fiche technique

1. N° Cal.: H36*

2. Type: Montre solaire analogique

3. Précision de l'heure:

Sans réception (lorsque la montre ne reçoit pas des ondes radio)

Écart mensuel moyen : ± 15 secondes (lors de l'utilisation à une température ambiante de $+5^{\circ}\text{C}$ à $+35^{\circ}\text{C}$)

4. Plage de températures acceptable: -10°C à $+60^{\circ}\text{C}$

5. Fonction d'affichage:

- Heure : Heure, minute et seconde

6. Fonctions supplémentaires:

- Fonction de réception des ondes radio (réception automatique, réception à la demande et réception automatique après la recharge)
- Indication de réception (RX)
- Fonction de confirmation du résultat de la réception (OK, NO)
- Réglage de l'heure d'été
- Fonction de correction du décalage horaire
- Confirmation/correction de la position de référence (12:00:00)
- Fonction d'économie d'énergie

- Fonction d'énergie solaire
- Fonction d'avertissement de charge insuffisante (mouvement à intervalle de 2 secondes)
- Fonction d'anti-surcharge

7. Durée de fonctionnement:

- Durée à partir d'une charge complète jusqu'à l'arrêt de la montre sans recharge :

Environ 6 mois

Environ 2 ans et demi (en mode d'économie d'énergie)

L'autonomie de la montre peut varier en fonction de différents facteurs, tels que le nombre de réceptions radio effectuées.

- Durée à partir de l'avertissement de charge insuffisante jusqu'à l'arrêt de la montre :

Environ 2 jours

(L'autonomie de la montre peut varier en fonction de différents facteurs, tels que le nombre de réceptions radio effectuées.)

8. Pile: Pile d'appoint 1

* Les spécifications peuvent changer sans préavis.

European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/>".

Model No.ES4*
Cal.H36*
CTZ-B8123⑤